

HISPANIC/LATINO CULTURAL CENTER OF NEW YORK

Celebrando el Mes de la Herencia Hispana / Celebrating Hispanic Heritage Month

15a. Feria del Libro Hispana/Latina en Nueva York 2021

15a. Hispanic/Latino Book Fair in New York 2021

Dedicada a José Miguel de la Rosa / Honoring José Miguel de la Rosa

PROGRAMA/PROGRAM

El programa será conducido en español / The Program will be held in Spanish

VIERNES, 8 DE OCTUBRE / FRIDAY, OCTOBER 8 th

Las puertas abren a las 6:00 P.M. / Doors open at 6:00 P.M.
6:30 P.M – 7:45 P.M. Exhibición y venta de libros / Book Exhibition and Book Sale.
7:00 PM – 7:45 PM. Refreshment will be served.

8:00 P.M. – 10:00 P.M.
Palabras de Bienvenida / Welcoming remarks:
Fausto Rodríguez (Rep. Dominicana), HLCCNY Chairperson.
Elsie Cano (Ecuador),
Juan Tineo, PhD. (Rep. Dominicana).

Oficiales electos y organizaciones de apoyo / Elected Officials and Supporting organizations:
Asambleístas del Estado de Nueva York / NYS Assembly Member:
Catalina Cruz and Jessica González-Rojas.
Quenia Abreu (Rep. Dominicana), New York Women's chamber of Commerce (NYWCC), President.
Lourdes Batista, Comisionada Dominicana de Cultura en USA.
Spanish Honor Society Students-Renaissance Charter School.

Participación artística / Artistic participation:
Guitarra / Guitar: Emmanuel Roque (Rep. Dominicana).

Homenaje a José de la Rosa. Lectura de poemas dedicados a él / Tribute to Jose de la Rosa.
Poetry Readings dedicated to him:

Presentadoras / Presenters: Yrene Santos y Tonia León
Dió-genes Abréu* (Rep. Dominicana), Carlos Aguasaco (Colombia), Maureen Altman (Perú/USA),
Stefan Antonmattei* (Rep. Dominicana), Margarita Drago (Argentina),
Miguel Falquez-Certain* (Colombia), Yvelisse Fanith (Rep. Dominicana), Norma Feliz (Rep.
Dominicana), Mónica González Velázquez* (México), Karla Coreas (El Salvador), Tonia León (USA),
Nicolás Linares (Colombia), Dagoberto López-Coño* (Rep. Dominicana), Linda Morales Caballero
(Perú), Juan Navidad* (España), Emiliano Pérez (Rep. Dominicana),
Fior Plasencia (Rep. Dominicana), Luis Antonio Rodríguez (Puerto Rico/Rep. Dominicana), Auris de
la Rosa Bourdon (Rep. Dominicana), Yrene Santos (Rep. Dominicana), Edgar Smith* (Rep.
Dominicana), Rafael Tejada (Rep. Dominicana), Juan Nicolás Tineo (Rep. Dominicana), Tomas
Galán (Panegirico) (Rep. Dominicana).

*No estarán presentes / These writers will not be present.
Puede leer estos poemas en el libro *Jardin de Palabras: Homenaje a Jose Miguel de la Rosa*
disponible en la Feria / You can read these poems in the book *Garden of Words: Tribute to Jose
Miguel de la Rosa* available at the Book Fair.

SÁBADO, 9 DE OCTUBRE / SATURDAY, OCTOBER 9 th

Puertas abren a las 11:00 A.M. / Doors open at 11:00 A.M.
Exhibición y venta de libros por los mismos autores se lleva a cabo durante la duración de la feria /
Exhibition and Book Sale by the authors take place all time during Fair's hours.

12:30 P.M. – 1:00 P.M. Actividad para jóvenes y niños / Youth and Children Activity.
Presentación de libro infantil / Children Book Presentation.
Giovanni Esquivel (Perú): *Mariacha y el cerdito brillante*.

1:15 P.M. – 2:45 P.M. Presentación de libro / Book Presentation.
Modera: Marisa Russo.
Miguel de la Cruz (Rep. Dominicana): *Una mujer de valor (Memoria / Memories)*.
Rocio Uchofen (Perú): *Staten Island, mi historia (Antología / Anthology)*.
Giovanni Esquivel (Perú): *Pandemia (relatos / short stories)*.
Marcia Gomezcoello (Ecuador): *El ojo de la muerte (novela / story)*.
Elsie Cano (Ecuador): *Creando a Eva (novela / story)*.

2:45 P.M. – 3:15 P.M. Almuerzo / Lunch.

3:25 P.M. – 4:25 P.M. Presentación de libro / Book Presentation.
Araceli Tinajero, PhD. (México): *Kokoro, una mexicana en Japon*.
Luis Álvarez-López, PhD. (Rep. Dominicana): *Diaspora e identidad transnacional en el Caribe
hispano*.

Medidas de salud por COVID-19: Se requiere estar vacunado para asistir al evento.
Además, se debe usar mascarilla todo el tiempo y practicar distanciamiento social.

Health measures for Covid-19: Full vaccination is required to attend the event. Also, must
wear a mask all the time and practice social distance.

4:35 P.M. – 5:05 P.M. Presentación de la revista / Presentation of the journal: *Hybrido*.

5:25 P.M. – 6:25 P.M. Mesa de literatura peruana / Round Table of Peruvian Literature.
Roger Santivañez, Chrystian Zegarra, Erika Almenara, Mario Michelena y Rocío del Águila.

6:45 P.M. – 8:30 P.M. Presentación de libro (poesía) / Book Presentation (poetry).
Linda Morales Caballero (Perú): *El rumor de las cosas*.
Rafael Tejada (Rep. Dominicana): *Tratado de ausencias*.
Natacha Battle (Rep. Dominicana): *La piel de la aguja, La muerte en cuatro. Febrero ya no existe*.
Felipe Huguéño (Chile): *De la resistencia a la reconquista*.
Naaya Bordeaux (Rep. Dominicana): *Viajera de sueños*.
Belén Atienza (España): *Tierra de noches inmensas*.
Rafael Toni Badía (Rep. Dominicana) *Silencio del diario*.

DOMINGO, 10 DE OCTUBRE / SUNDAY, OCTOBER 10 th

12: 00 P.M. – 1:00 P.M. Mesa Redonda de directores de obras teatrales de José Miguel de la
Rosa / Round Table of directors and producers of Jose Miguel de la Rosa's theatre:
Vivian D'Angelo (Uruguay), Alicia Kaplan (Venezuela), Luis Felipe Rodríguez (Rep. Dominicana)
y Walter Ventosilla (Perú).
Moderadora / Moderator: Tonia León, PhD. (USA).

1:30 P.M. – 2:00 P.M. Presentación de trabajos académicos sobre el teatro de José Miguel
de la Rosa / Presentation of scholarly studies about Jose Miguel de la Rosa's theatre:
Pedro Monge (Cuba): Dos obras teatrales: *La loca de la Estación Central* y *Último pueblo*.
Pablo García Gámez, PhD. (Venezuela): *La loca de la Estación Central*.
Moderador / Moderator: Sergio Andruccioli, PhD. (Argentina).

2:15 P.M. – 2:45 P.M. Teatro / Theater.
Representación de la obra teatral / Presentation of the play: *La loca de la Estación Central*.
Dramaturgia / Playwright: José Miguel de la Rosa (Rep. Dominicana).
Dirección / Direction: Walter Ventosilla (Perú).
Actúa / Performed by: Rosa Bustamante (Perú).

2:45 P.M. – 3:15 P.M. Almuerzo / Lunch.

3:30 P.M. - 5:00 P.M. Conferencias académicas / Talks about Jose de la Rosa's literary
works:
Daisy Cocco de Filippis, PhD. (Rep. Dominicana); Sergio Andruccioli, PhD. (Argentina); Franklin
Gutiérrez, PhD. (Rep. Dominicana); Zaida Corniel, PhD (Rep. Dominicana); Margarita Drago,
PhD. (Argentina); Juana M Ramos, PhD. (El Salvador);
Paquita Suarez-Coalla (España) PhD.
Moderadora / Moderator: Yrene Santos (Rep. Dominicana).
Todos estos ensayos aparecen publicados en el libro *Jardin de Palabras: Homenaje a Jose
Miguel de la Rosa / All these essays have been published in the book Garden of Words: Tribute
to Jose Miguel de la Rosa*.

5:30 P.M. – 6:00 P.M. Presentación de Libro bilingüe de José Miguel de la Rosa /
Presentation of the bilingual book of José Miguel de la Rosa: *Hurgar en el Azul / Hovering
above the Blue* por la traductora Tonia León, PhD.

Clausura / Closing: 6:30 P.M. – 7:00 P.M.
Participación artística / Artistic participation:
Patricio Pauca (Ecuador), música andina / Andean music.

Fotos y video en voz del poeta José Miguel de la Rosa / Photos and video in the voice of
the poet, José Miguel de la Rosa:
Moderador / Moderator: Luis Rodríguez (Puerto Rico / Rep. Dominicana).

Agradecimientos especiales a nuestros patrocinadores / Special thanks to the Book Fair's Sponsors:

WOODSIDE MEDICAL PRACTICE
Dr. Rafael Rodríguez

Asambleístas del Estado de Nueva York / NYS Assembly Members:
Catalina Cruz and Jessica González-Rojas

VARELA PHARMACY

ANTONIO COLLADO

MARTIN ESPINAL



Empire State
Development

MAIN STREET RADIOLOGY

EMPIRE LABS

Con el patrocinio de la Escuela Charter Renaissance / With the support of the Renaissance Charter School,
Sociedad de Estudiantes de Honor / Spanish Honor Society Students.

En: RENAISSANCE CHARTER SCHOOL, 35-59 81 STREET JACKSON HEIGHTS, NY 11372

Para más información: 646-606-6755 info@hlccny.org / hlccnybookfair@gmail.com. www.hlccny.org.



https://www.facebook.com/HLCCNY/

Ingreso libre
al evento
Free admission